

Hacia la polifonía– Wrocław 2016, una Competición para Jóvenes Directores Corales en Polonia

Agnieszka Franków-Żelazny, directora del Polish National Youth Choir y profesora

2016 fue un año especial para la cultura de Wrocław. Por 12 meses esta histórica y colorida ciudad ostentó el título de Capital Europea de la Cultura. Un programa rico y cultural fue preparado para celebrar la ocasión, incluyendo casi 1000 eventos musicales como parte de casi 80 proyectos. No sólo fueron invitados a Wrocław artistas extranjeros de fama mundial sino que también se organizaron ediciones especiales de los eventos que se llevan a cabo con regularidad en la ciudad; esos de los que se enorgullece la población de Wrocław y que definen su identidad cultural.

Entre los importantes eventos musicales de la Capital Europea de la Cultura encontramos la Competición en Dirección Coral HACIA LA POLIFONÍA organizada por la Academia de Música Karol Lipiński en Wrocław. ¡No podría haber sido de otra manera ya que la cultura de Wrocław se basa en gran medida en los coros! Deberíamos mencionar la existencia de la Singakademie establecida en 1825 y numerosas sociedades de canto gracias a las cuales hoy la Biblioteca de la Universidad de Wrocław tiene incontables manuscritos de obras vocales de compositores relacionados con la vieja Wrocław. Muchas de estas obras aún no han sido estrenadas. En 1966 fue fundado en Wrocław el Festival Internacional “Wratislavia Cantans”. Se basa en las tradiciones vocales de la ciudad y desde sus inicios ha determinado la dirección de la música polaca relacionada con

la voz. También fue iniciado en Wrocław, en 2001, el proyecto "Singing Wrocław", para promocionar los coros escolares. Se convirtió en un proyecto piloto para el Programa Nacional "Singing Poland". Hoy es parte de un proyecto aún más amplio del Ministerio de Cultura y Patrimonio Nacional llamado "Choral Academy", que aspira a proveer apoyo financiero y educativo a los coros escolares, directores y jóvenes cantantes que quieran desarrollar sus habilidades con un grupo profesional del canto. Este proyecto también tiene base en Wrocław y está dirigido por el Witold Lutosławski National Forum of Music.



The group of finalists © Mariusz Mikołajczyk

Finalmente, tenemos la Academia de Música Karol Lipiński en Wrocław, que por más de 70 años ha preparado exitosamente a directores, maestros corales y profesores para trabajar con grupos vocales. Es gracias a los directores corales que han sido educados allí que Wrocław tiene más de 80 coros incluyendo 7 profesionales, 12 académicos, 18 comunitarios y más de 40 escolares. Entre las muchas actividades y eventos

organizados por la Academia con el propósito de desarrollar y entrenar a directores y coros -tales como clases magistrales, talleres y conferencias- hay un lugar especial para la Competición Internacional en Dirección Coral HACIA LA POLIFONÍA. La primera edición del festival tuvo lugar en 1991 y de acuerdo con la idea original de su fundadora, la Prof. Zofia Ubranyi-Krasnodębska, iba a ser “el puente musical de los estudiantes que conectara el este con el oeste”. La séptima edición de la competición demostró lo mucho que se había desarrollado en un período de 25 años, siguiendo los cambios en Polonia, Europa y el mundo. La mayoría de los participantes de las primeras ediciones habían venido de más allá de la frontera oriental de Polonia. La edición del 2016 dio la bienvenida a participantes de 10 países: Lituania, Rusia, Rumania, España, Corea del Sur, Bielorrusia, Ucrania, Japón, Letonia y Polonia.

Los participantes de la edición más reciente se presentaron ante un jurado compuesto por expertos directores, maestros de coro y compositores: la Prof. Marta Kierska-Witczak – presidente/jefa de la competición, el Prof. Lack, el Prof. Vytautas Miškinis, el Prof. Raul Talmar y el Prof. Marcin Tomczak.

La competición organizada en Wrocław es el único evento internacional de este tipo en Polonia así que atrae la atención de todo el mundo coral polaco. A él asisten estudiantes y profesores como también directores que ya no están relacionados con universidades o academias de música y que vienen a Wrocław desde diferentes partes de Polonia.

El principio vital de la competición es implementado gracias a las posibilidades ofrecidas por esta fórmula: los asistentes pueden observar a los participantes que representan diferentes escuelas de dirección y jóvenes directores que pueden llevar a cabo varias ideas artísticas mientras trabajan con coros de la competición que son muy buenos, flexibles y amigables. En 2016 tres coros académicos compuestos por estudiantes (futuros

directores) y un coro profesional fueron los coros competidores. Eran dos coros de la Academia de Música Karol Lipiński en Wrocław: el coro “Feichtinum” bajo la dirección artística del Dr Artur Wróbel y el coro de cámara “Senza Rigore” fundado y dirigido por la Prof. Jolanta Szybalska-Matczak, el coro de la Academia de Música Karol Lipiński en Katowice bajo la dirección artística de la Prof. Aleksandra Paszek-Trefon, y el coro del ‘Witold Lutosławski National Forum of Music’ de Wrocław dirigido por la Dra Hab. Agnieszka Franków-Żelazny.



Behind the laboratory choir... © Wiktor Rzeżuchowski

Un mérito incuestionable de la “Competición Hacia la Polifonía” es la rica diversidad del repertorio interpretado durante sus tres rondas. En la primera ronda de la edición más reciente los participantes pudieron demostrar su conocimiento sobre las diferencias estilísticas entre la música romántica ilustrada por las canciones de Johannes Brahms y la música antigua ejemplificada por las obras de los compositores polacos más representativos del siglo XVII: Mikołaj Zieleński

y Bartłomiej Pękiel. La segunda ronda se enfocó en piezas inspiradas en el renacimiento como los madrigales de Morten Lauridsen y las canciones Kurpie de Karol Szymanowski, arreglos artísticos de melodías folklóricas de la región Kurpie, que es una de las muchas regiones étnicas distintivas y culturalmente coloridas de Polonia. La tercera ronda de la competición representa siempre un reto considerable para los participantes y se centra en las obras de compositores contemporáneos que emplean tanto técnicas convencionales como no convencionales. En 2016 las piezas de la tercera ronda de la competición incluían composiciones de Andrzej Koszewski, Miłosz Bembinow, Przemysław Szczotka, Perttu Haapanen, Frederik Neyrinck y Gundega Šmite.

Un gran atractivo para los participantes es siempre la gran variedad de premios tanto dentro como fuera del podio, y el reconocimiento en metálico. En la séptima edición de la Competición Internacional en Dirección Coral Hacia la Polifonía el jurado confirió los siguientes premios:

- 1er Premio – Linas Balandis (Lituania)
- 2do Premio – Javier Fajardo (España)
- 3er Premio – Izabela Polakowska-Rybska (Polonia)
- Menciones de Honor- Kaoru Tani (Japón), Paweł Szypulski (Polonia)
- Premio a la mejor interpretación de una pieza inspirada en poesía italiana – Magdalena Lipska (Polonia)
- Premio para la mejor composición de Karol Szymanowski – Linas Balandis (Lituania)
- Premio a la mejor ejecución de música Antigua polaca – Kaoru Tani (Japón)
- Premio del Jurado de Arte y Dirección Coral por la mejor interpretación de música contemporánea – Izabela Polakowska-Rybska (Polonia)
- Premio del Coro del Foro Nacional de Música – un proyecto de concierto con el coro – Kaoru Tani (Japón)

- Premio del Coro de la Academia de Música en Wrocław – Linas Balandis
- Premio del Coro de la Academia de Música en Katowice – Izabela Polakowska-Rybska.

Si seguimos las carreras de los ganadores de las ediciones anteriores, nos enteraremos de que la mayoría de ellos se han convertido en directores activos profesionalmente que alcanzan el éxito con sus coros y que la participación en la competición fue un elemento importante en su desarrollo. La mayoría de los participantes en la última edición, aunque muy jóvenes, resultaron ser artistas maduros y directores conscientes, teniendo cada uno de ellos algo importante que decir en la música. Estoy segura de que el futuro les depara grandes carreras en la dirección.

Sin embargo, el beneficio más importante que ha traído la competición es el hecho de que durante cuatro días de invierno la Academia de Música estuvo llena de emociones conectadas con el arte coral. Los cantos en diferentes idiomas (inglés, alemán, italiano, polaco y latín) podían ser escuchados por todas partes. El sonido de conversaciones en varios idiomas entre los participantes y los espectadores venía de todas direcciones. Un invaluable intercambio de experiencias y opiniones estaba teniendo lugar al aprender el uno del otro, que resulta ser un elemento muy importante para el desarrollo de todo músico.

Es una gran alegría formar parte de un evento tan importante y conocer gente que también quiere participar en él. Constituye una verdadera satisfacción conocer gente que organiza semejante evento y que crea las posibilidades de desarrollo para otros, para los jóvenes. Tales posibilidades son creadas por Wrocław, la Academia de Música Karol Lipiński y la Competición Internacional en Dirección Coral HACIA LA POLIFONÍA.

Invitamos a todos los entusiastas del arte coral de todo el

mundo a la próxima edición de nuestra competición en diciembre de 2019.



Agnieszka Franków-Żelazny se graduó de la Wrocław University (diploma en Biología en 2000) y de la Academia de Música en Wrocław (diploma en Educación Musical en 2004, diploma en Voz en 2005). Completó sus estudios de postgrado en Dirección Coral en la Academia de Música en Wrocław. Desde junio de 2006 ha sido la directora artística del National Forum of Music Choir (antes de 2013 – Wrocław Philharmonic Choir). De enero a julio de 2013 fue la supervisora artística del Polish Radio Choir, ayudando a restablecer el ensamble y reintroduciéndolo a la escena profesional de Polonia. Su idea de crear el Polish National Youth Choir dio frutos en 2013, y ha sido directora artística del mismo desde entonces. El PNYCh es apoyado por el Ministerio de Cultura y Patrimonio Nacional y administrado por la Wrocław Philharmonic. En enero de 2015 Agnieszka se convirtió en Directora de Programa del Choral Academy Project. Actualmente es profesora titular (PhD en Artes) en el Departamento de Educación Musical, Música Coral y Música de Iglesia en la Academia de Música K. Lipiński en Wrocław. En 2013 fue invitada por el alcalde de Wrocław para unirse al Consejo de Curadores en la Capital Europea de la Cultura 2016, como la curadora en el campo de la música. Ella tiene más de 70 premios en su haber, incluyendo el 1er premio en la Competición Nacional de Directores Corales (2004), 1er lugar en el escenario de Baja Silesia en la National Student of the Year Competition Primus Inter Pares (2004), el premio Wrocław Music Prize (2010), Personalidad del Año 2011, Juvenes Wratislaviae conferido por la Academia Polaca de Ciencias (2012), la placa de Meritorious Service to Polish Culture (2008), y Medalla de Bronce por Mérito a la Cultura – Gloria

Artis (2014). Su historial incluye más de 700 conciertos en 19 países europeos y EEUU, 12 CDs y preparación para conciertos de aproximadamente 600 piezas vocales y 170 vocal-instrumentales. Correo electrónico: a.frankow-zelazny@wp.pl

Traducido del inglés al español por Vania Romero, Venezuela

Revisado por Juan Casabellas, Argentina